

ATTENTION

Le sujet tel qu'il est sorti au baccalauréat comportait une erreur dans l'énoncé de la consigne.

Il faut lire **dans la partie compréhension**

Tous les candidats traiteront les questions A, B, C, D, E

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2016

RUSSE

VENDREDI 17 JUIN 2016

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

DOCUMENT 1

LE REVERS DE LA MEDAILLE

Как легко и радостно быть хорошей советской девочкой! Пионерский лагерь с синими ночами и красными галстуками не противоречил¹ в её глазах продуктовым привилегиям, а персональные машины родителей, возившие её на дачу по субботам, – равенству и братству. Она радостно любила Ленина – Сталина – Хрущёва – Брежнева, Родину и партию. Была морально устойчива² и политически грамотна, как написали в её характеристике, когда она вступала в седьмом классе в комсомол.

Отец Оли Афанасий Михайлович служил по военно-строительной части, а мать Антонина Наумовна была редактором журнала, не совсем литературного, скорее воспитательного типа. По родительскому решению, Олю отдали учиться на филологический факультет.

К концу университетской учёбы, которая шла вполне успешно, произошло событие, разрушившее семейный мир. В университете Оля попала под вредное влияние и, когда одного из университетских преподавателей, скрытого антисоветчика и врага народа, посадили в тюрьму за памфлет, опубликованный за границей, она подписала вместе с некоторыми однокурсниками письмо в его защиту. И её, вместе с другими подписантами, из университета выгнали.

Когда университетское образование повлияло на судьбу дочери таким драматическим образом, Афанасий Михайлович с горечью³ сказал своей жене Тоне: – Зачем ей было учиться в университете? Я ж говорил, проще надо быть, ближе к народу... Лучше бы пошла в инженеры...

В этом Афанасий Михайлович был, может быть, и прав.

– Всё умничают, – сердился он каждый раз, когда чего-нибудь не понимал. Всё чаще и чаще он не понимал свою дочь: даже о простых вещах научилась она говорить непонятно, как будто специально, чтобы родному отцу мозги запудрить⁴.

Если бы Оля послушалась родителей, покаялась⁵ на собрании, поплакала и написала бы официальное письмо, которое от неё требовалось, её бы не выгнали. Но её воспитали честной и принципиальной девушкой и потому она категорически отказалась каяться⁵, признавать свои ошибки и обвинять мерзавца⁶-преподавателя, который был руководителем её дипломной работы.

Арест преподавателя произошёл в начале сентября, Ольгу пригласили на первый допрос в конце месяца, и честная девочка говорила правду и только правду. Она не могла по-другому. Правда же состояла в том, что преподаватель – талантливый учёный, что он относится критически ко многим аспектам советской жизни, и критика его правильная, и она, его ученица, полностью согласна с его мнениями о литературе и о жизни. Её свидетельства⁷ не очень повредили⁸ арестованному, а за ошибки дочери ответили родители.

¹ противоречить (pf.) + dat. = *contredire, aller à l'encontre de quelque chose*

² морально устойчивый = *solide dans ses convictions*

³ горечь (f.) = *amertume*

⁴ мозги запудрить (pf.) + dat. = *chercher à embrouiller*

⁵ каяться (ipf.) / покаяться (pf.) = *se repentir*

⁶ мерзавец = *scélérat*

⁷ свидетельство = *témoignage*

⁸ повредить (pf.) = *causer du tort*

Афанасия Михайловича вызвали в секретное место для строгого разговора и он вскоре ушёл с работы и переехал жить на дачу.

40

Антонина Наумовна предприняла стратегический манёвр: ещё до того, как начальство собралось намылить ей шею⁹ за плохое воспитание дочери, она успела опубликовать в своём журнале статью против антисоветской книги бывшего преподавателя и выступила обвинителем мерзавца⁶ на его политическом процессе. Отношения с дочерью полностью испортились¹⁰. Оля жила в доме как чужая.

По Л. УЛИЦКОЙ, *Зелёный шатёр*, 2011

DOCUMENT 2



« Пионер говорит правду.
Он дорожит честью¹¹ своего
отряда.¹² »

Е.Соловьёв, 1964,

www.retopost.ru

DOCUMENT 3



«Комсомол не подведёт!»¹³,
80-е годы

www.advertology.ru

⁹ намылить шею (pf.) = *passer un savon*

¹⁰ испортиться (pf.) = *se détériorer*

¹¹ честь (f) = *honneur*

¹² отряд = *brigade*

¹³ подвести (pf.) = *décevoir, trahir*

Travail à faire par les candidats des séries :
L – ES – S
Langue vivante 1

*Présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Tous les candidats traiteront les questions A, B, C, D, E, F.

A. *Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des assertions suivantes sans les recopier et justifier la réponse en citant un ou deux éléments tirés du document 1.*

1. У Оли было трудное детство.
2. Отец Оли преподаёт в университете.
3. Оля сама захотела учиться на филологическом факультете.
4. Позже отец Оли жалеет, что она не стала инженером.
5. Отец думает, что Оля слишком «учёная».

B. *Classer les événements suivants dans l'ordre chronologique.*

- a. Оля подписала письмо в защиту преподавателя.
- b. Преподаватель опубликовал памфлет за границей.
- c. Олю выгнали из университета.
- d. Преподавателя арестовали.

C. *Répondre en français aux questions suivantes en une ou deux phrases :*

1. Quelles ont été les conséquences de cette affaire pour le père d'Olia ?
2. Comment la mère d'Olia a-t-elle pris position dans cette affaire ?

D. *Recopier trois éléments qui peuvent caractériser Olia :*

неискренняя – нерешительная – принципиальная – робкая – смелая – честная

E. *En s'aidant des trois documents, justifier en français le titre de cet extrait et montrer l'ambiguïté de l'éducation soviétique. (60 mots environ au total)*

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question F.

F. *Expliquer en français en une ou deux phrases de quelle contradiction il est question au début du texte. (lignes 1 à 4) ?*

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

A. *Traiter en russe **les deux sujets** ci-dessous en **130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.***

1. В чём, по-вашему, плюсы и минусы физико-математического или гуманитарного (литература, философия, история...) образования?
2. Должны ли родители влиять на выбор образования или профессии своих детей?

B. *Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés ci-dessous en **120 mots environ.***

1. Надо ли говорить правду во всех ситуациях?
2. Думаете ли вы, что преподаватель может повлиять на образ мыслей своих учеников? В каких условиях?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA Langue vivante approfondie traiteront les questions suivantes.

A. *Traiter en russe **les deux sujets** ci-dessous en **130 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.***

1. Думаете ли вы, что преподаватель может повлиять на образ мыслей своих учеников? В каких условиях?
2. Надо ли говорить правду во всех ситуациях?

B. *Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés ci-dessous en **120 mots environ.***

1. В чём, по-вашему, преимущества* гуманитарного образования (литература, философия, история...)?

* *преимущество = (ici) bon côté*

2. Должны ли родители всегда отвечать за поступки своих детей?